



UNIWERSYTET  
IM. ADAMA MICKIEWICZA  
W POZNANIU

## Współczesne teorie i praktyki językoznawcze

### Sylabus zajęć

#### Informacje podstawowe

|                                                        |                                                                                                   |                                                |                                 |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------|
| <b>Kierunek studiów</b><br>Filologia francuska         |                                                                                                   | <b>Cykl dydaktyczny</b><br>2024/25             |                                 |
| <b>Specjalność</b><br>-                                |                                                                                                   | <b>Kod zajęć</b><br>09FFRS.22K.10589.24        |                                 |
| <b>Jednostka organizacyjna</b><br>Wydział Neofilologii |                                                                                                   | <b>Języki wykładowe</b><br>polski              |                                 |
| <b>Poziom studiów</b><br>studia drugiego stopnia       |                                                                                                   | <b>Obligatoryjność</b><br>Obowiązkowy          |                                 |
| <b>Forma studiów</b><br>studia stacjonarne             |                                                                                                   | <b>Blok zajęciowy</b><br>Przedmioty kierunkowe |                                 |
| <b>Profil studiów</b><br>profil ogólnoakademicki       |                                                                                                   |                                                |                                 |
| <b>Koordynator zajęć</b>                               | Grażyna Vetulani                                                                                  |                                                |                                 |
| <b>Prowadzący zajęcia</b>                              | Grażyna Vetulani, Agnieszka Kaliska, Jolanta Dyoniziak, Ewa Pirogowska                            |                                                |                                 |
| <b>Okres</b><br>Semestr 2                              | <b>Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia</b><br>• Konwersatorium: 26, Zaliczenie z oceną |                                                | <b>Liczba punktów ECTS</b><br>4 |

## Cele kształcenia dla zajęć

| Kod | Cel                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| C1  | Wzbogacenie wiedzy językoznawczej (w stosunku do studiów licencjackich) o aparat pojęciowy wykorzystywany w językoznawstwie i w naukach o komunikacji.                                                                                                   |
| C2  | Wykazanie, iż badania językoznawcze są związane z innymi dziedzinami badań poprzez częściowo wspólny przedmiot opisu (jak np. z psychologią, socjologią, informatyką).                                                                                   |
| C3  | Zwrócenie uwagi na charakter interdyscyplinarny językoznawstwa ze względu na współcześnie stosowane metody badań naukowych, oraz na fakt, że uzyskane wyniki mają zastosowanie praktyczne (np. w dydaktyce, w leksykografii, w przekładoznawstwie itd.). |
| C4  | Pogłębienie wiedzy studentów (w stosunku do studiów licencjackich) w zakresie wybranych metodologii językoznawczych.                                                                                                                                     |
| C5  | Wdrożenie studentów do sprawnego posługiwania się współczesną (specjalistyczną) terminologią stosowaną w naukach o języku.                                                                                                                               |
| C6  | Zwrócenie uwagi na wieloaspektowy charakter analizy semantycznej.                                                                                                                                                                                        |
| C7  | Na przykładzie języków francuskiego i polskiego - wdrożenie do badań porównawczych.                                                                                                                                                                      |

## Wymagania wstępne

Tytuł licencjata. Znajomość języka francuskiego co najmniej na poziomie B+. Znajomość podstawowych zagadnień z językoznawstwa ogólnego oraz porównawczego z poziomu studiów licencjackich na kierunku filologia francuska.

## Efekty uczenia się dla zajęć

| Kod                               | Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie                                            | Efekty uczenia się dla kierunku                                                                                                                                                                | Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć |
|-----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| <b>Umiejętności - Student/ka:</b> |                                                                                    |                                                                                                                                                                                                |                                                              |
| U1                                | Potrafi używać ze zrozumieniem podstawowe pojęcia semantyki (tradycyjne i nowsze). | FFR_K2_U01,<br>FFR_K2_U02,<br>FFR_K2_U03,<br>FFR_K2_U04,<br>FFR_K2_U05,<br>FFR_K2_U06,<br>FFR_K2_U07,<br>FFR_K2_U08,<br>FFR_K2_U09,<br>FFR_K2_U10,<br>FFR_K2_U11,<br>FFR_K2_U13,<br>FFR_K2_U14 | Kolokwium pisemne                                            |

| Kod | Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie                                                                                                                                           | Efekty uczenia się dla kierunku                                                                                                                                                                | Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| U2  | Wiąże analizę językoznawczą z zastosowaniami.                                                                                                                                     | FFR_K2_U01,<br>FFR_K2_U02,<br>FFR_K2_U03,<br>FFR_K2_U04,<br>FFR_K2_U05,<br>FFR_K2_U06,<br>FFR_K2_U07,<br>FFR_K2_U08,<br>FFR_K2_U09,<br>FFR_K2_U10,<br>FFR_K2_U11,<br>FFR_K2_U13,<br>FFR_K2_U14 | Kolokwium pisemne                                            |
| U3  | Potrafi zastosować wiedzę językoznawczą w dydaktyce, w leksykografii, w badaniach porównawczych, w procesie tłumaczenia na język obcy itd.                                        | FFR_K2_U01,<br>FFR_K2_U02,<br>FFR_K2_U03,<br>FFR_K2_U04,<br>FFR_K2_U05,<br>FFR_K2_U06,<br>FFR_K2_U07,<br>FFR_K2_U08,<br>FFR_K2_U09,<br>FFR_K2_U10,<br>FFR_K2_U11,<br>FFR_K2_U13,<br>FFR_K2_U14 | Kolokwium pisemne                                            |
| U4  | Potrafi rozróżniać podejścia stosowane w językoznawstwie oraz stosować, adekwatnie do nich, odpowiednią terminologię.                                                             | FFR_K2_U01,<br>FFR_K2_U02,<br>FFR_K2_U03,<br>FFR_K2_U04,<br>FFR_K2_U05,<br>FFR_K2_U06,<br>FFR_K2_U07,<br>FFR_K2_U08,<br>FFR_K2_U09,<br>FFR_K2_U10,<br>FFR_K2_U11,<br>FFR_K2_U13,<br>FFR_K2_U14 | Kolokwium pisemne                                            |
| U5  | Umiejętnie definiuje znaczenia, biorąc pod uwagę różne czynniki (elementy sytuacyjno-kontekstowe, społeczno-kulturowe, gramatyczne, logiczne, psychologiczne, referencyjne itd.). | FFR_K2_U01,<br>FFR_K2_U02,<br>FFR_K2_U03,<br>FFR_K2_U04,<br>FFR_K2_U05,<br>FFR_K2_U06,<br>FFR_K2_U07,<br>FFR_K2_U08,<br>FFR_K2_U09,<br>FFR_K2_U10,<br>FFR_K2_U11,<br>FFR_K2_U13,<br>FFR_K2_U14 | Kolokwium pisemne                                            |

| Kod                                          | Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie                                                                                                                                    | Efekty uczenia się dla kierunku                                                                                                                                                                | Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| U6                                           | Potrafi wykazać podstawowe podobieństwa i różnice semantyczne (oraz ich przyczyny) występujące pomiędzy odpowiadającymi sobie jednostkami języka francuskiego i polskiego. | FFR_K2_U01,<br>FFR_K2_U02,<br>FFR_K2_U03,<br>FFR_K2_U04,<br>FFR_K2_U05,<br>FFR_K2_U06,<br>FFR_K2_U07,<br>FFR_K2_U08,<br>FFR_K2_U09,<br>FFR_K2_U10,<br>FFR_K2_U11,<br>FFR_K2_U13,<br>FFR_K2_U14 | Kolokwium pisemne                                            |
| <b>Kompetencji społecznych - Student/ka:</b> |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                |                                                              |
| K1                                           | Podejmuje dyskusję, współpracuje z kolegami oraz osobą prowadzącą zajęcia.                                                                                                 | FFR_K2_K01,<br>FFR_K2_K03,<br>FFR_K2_K04,<br>FFR_K2_K05,<br>FFR_K2_K06,<br>FFR_K2_K07, FFR_K2_K08                                                                                              | Wypowiedź ustna                                              |

### Treści programowe dla zajęć

| Lp. | Treści programowe dla zajęć                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Efekty uczenia się dla zajęć | Formy zajęć    |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------|
| 1.  | <p>1/ Językoznawstwo i nauki o komunikacji jako specjalistyczne dziedziny posiadające swój przedmiot oraz zakres badań.</p> <p>2/ Różnorodność dziedziny. Wybrane metodologie wraz z aparatem pojęciowym, jak np.: lingwistyka w ujęciu tradycyjnym, lingwistyka korpusowa, lingwistyka komputerowa, koncepcja leksykonu gramatycznego, analiza argumentacyjna różnych typów dyskursu (np. dyskursu politycznego, medialnego itd.) wg szkoły francuskiej, językowy obraz świata, pragmatyka, analiza konwersacyjna, teoria grzeczności, psycholingwistyka, socjolingwistyka, językoznawstwo porównawcze itd.</p> <p>3/ Metody opisu znaczeń zgodnie z prezentowanymi metodologiami (metody tradycyjne i współczesne).</p> <p>4/ Praktyczne zastosowanie wyników badań językoznawczych (gramatyka opisowa, leksykografia, przekładoznawstwo, komputerowe przetwarzanie języka naturalnego).</p> <p>5/ Budowa hasła słownikowego dla jednostek wieloznacznych. Przykładowe rozwiązania stosowane w słownikach tradycyjnych i w słownikach elektronicznych. Typy sensów (etymologiczny, aktualny, właściwy, przenośny itd.).</p> <p>6/ Zbieżność i rozbieżność znaczeń w języku francuskim i polskim na przykładzie wybranego materiału językowego (jednostki proste i związki wyrazowe, jak kolokacje lub wyrażenia frazeologiczne itd.).</p> | U1, U2, U3, U4, U5, U6, K1   | Konwersatorium |

## Informacje dodatkowe

| Forma zajęć    | Metody i formy prowadzenia zajęć                                                                                                                                                                                                |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Konwersatorium | Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień, Wykład konwersatoryjny, Dyskusja, Praca z tekstem, Metoda analizy przypadków, Metoda badawcza (dociekania naukowego), Praca w grupach, Rozwiązywanie zadań praktycznych |

| Forma zajęć    | Warunki zaliczenia zajęć                                                                                              |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Konwersatorium | Uczestnictwo w zajęciach. Angażowanie się w zadania proponowane podczas zajęć. Ocena pozytywna z kolokwium pisemnego. |

## Literatura

### Obowiązkowa

1. Dubois, J. et alli, 1994. Dictionnaire de linguistique et des sciences du langage, Larousse, Paris;
2. Charaudeau, P., Maingueneau, D., 2002, Dictionnaire d'analyse du discours, Seuil, Paris.
3. Pozycje wskazane przez osobę prowadzącą, zgodnie z omawianymi teoriami.

## Nakład pracy studenta i punkty ECTS

| Rodzaje zajęć studenta              | Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Konwersatorium                      | 26                                                                  |
| Czytanie wskazanej literatury       | 40                                                                  |
| Przygotowanie do zaliczenia         | 50                                                                  |
| <b>Łączny nakład pracy studenta</b> | <b>Liczba godzin</b><br>116                                         |
| <b>Liczba punktów ECTS</b>          | <b>ECTS</b><br>4                                                    |

\* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

## Efekty uczenia się dla kierunku

| Kod        | Treść                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FFR_K2_K01 | Absolwent/ka jest gotów/gotowa do uczenia się przez całe życie, pogłębiania swojej wiedzy i doskonalenia zdobytych umiejętności                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| FFR_K2_K03 | Absolwent/ka jest gotów/gotowa do aktywnego i na różne sposoby uczestniczenia w życiu kulturalnym społeczności lokalnej, współorganizowania działalności na rzecz środowiska społecznego w ramach popularyzacji nauki języka francuskiego i wiedzy o kulturze francuskiego obszaru językowego oraz inicjowania działań i kultywowania kontaktów międzynarodowych                                                                                                                                                                                                                                                             |
| FFR_K2_K04 | Absolwent/ka jest gotów/gotowa do doceniania tradycji i dziedzictwa kulturowego frankofonii i krajów romańskich, aktywnego uczestnictwa w działaniach na rzecz zachowania dziedzictwa kulturowego regionu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| FFR_K2_K05 | Absolwent/ka jest gotów/gotowa do odpowiedzialnego pełnienia roli pośrednika między kulturami, tłumacza i nauczycielami języka francuskiego i zrozumienia wagi poszanowania własności intelektualnej                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| FFR_K2_K06 | Absolwent/ka jest gotów/gotowa do inicjowania i kultywowania kontaktów międzynarodowych i międzykulturowych                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| FFR_K2_K07 | Absolwent/ka jest gotów/gotowa do sprawnego i konstruktywnego funkcjonowania w zróżnicowanym i wielojęzycznym otoczeniu kulturowym                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| FFR_K2_K08 | Absolwent/ka jest gotów/gotowa do postrzegania różnorodności kulturowej frankofonii oraz wynikającej z niej postawy otwartości i tolerancji wobec inności                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| FFR_K2_U01 | Absolwent/ka potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i integrować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł oraz formułować na tej podstawie krytyczne sądy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| FFR_K2_U02 | Absolwent/ka potrafi dokonywać samodzielnej analizy, twórczej interpretacji i obiektywnej oceny prac innych autorów, syntezować różne poglądy, dobierać metody, opracowywać i prezentować wyniki                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| FFR_K2_U03 | Absolwent/ka potrafi samodzielnie zdobywać i poszerzać wiedzę oraz swoje umiejętności badawcze oraz podejmować autonomiczne działania zmierzające do rozwijania własnych predyspozycji twórczych, naukowych i zawodowych; formułować i analizować problemy badawcze oraz przyczyny i przebieg konkretnych zjawisk językowych, literackich, translatologicznych i dotyczących kultury francuskiego obszaru językowego, formułować krytyczne opinie o wytworach kultury i cywilizacji, zrozumieć rolę kultury, języka i twórczości literackiej, komunikacji kulturowej i interkulturowej oraz umiejętności translatologicznych |
| FFR_K2_U04 | Absolwent/ka potrafi integrować wiedzę z różnych dyscyplin i stosować ją w sytuacjach profesjonalnych oraz w zakresie języka, literatury, glottodydaktyki, akwizycji, translatologii i kultury francuskiego obszaru językowego                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| FFR_K2_U05 | Absolwent/ka potrafi umiejętnie i merytorycznie argumentować w mowie i w piśmie w oparciu o własne i cudze poglądy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| FFR_K2_U06 | Absolwent/ka potrafi formułować krytyczne opinie o wytworach kultury i cywilizacji obszaru języka francuskiego na podstawie wiedzy naukowej i doświadczenia, rozumieć rolę kultury języka i twórczości literackiej, przekładu, komunikacji kulturowej i interkulturowej oraz nowoczesnych procesów technologicznych związanych z przetwarzaniem mowy i języka                                                                                                                                                                                                                                                                |
| FFR_K2_U07 | Absolwent/ka potrafi porozumiewać się przy użyciu różnych kanałów i technik komunikacyjnych ze specjalistami w zakresie językoznawstwa, glottodydaktyki, akwizycji lub literaturoznawstwa, translatologii lub kultury francuskiego obszaru językowego prezentując przy tym wysoką kulturę języka polskiego i języka francuskiego                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| FFR_K2_U08 | Absolwent/ka potrafi upowszechniać wiedzę o humanistyce, wytworach i instytucjach kultury w kontaktach z niespecjalistami                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| FFR_K2_U09 | Absolwent/ka potrafi biegle i twórczo, w zależności od sytuacji komunikacyjnej, posługiwać się w mowie i piśmie różnymi stylami oraz formami gatunkowymi i dyskursywnymi właściwymi dla języka francuskiego                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| FFR_K2_U10 | Absolwent/ka potrafi komunikować się z otoczeniem z użyciem specjalistycznej terminologii z zakresu literaturoznawstwa i językoznawstwa francuskiego, translatologii, glottodydaktyki, akwizycji i kultury francuskiego obszaru językowego brać udział w debacie, merytorycznie i fachowo argumentować oraz formułować wnioski z wykorzystaniem poglądów innych autorów w języku polskim i francuskim                                                                                                                                                                                                                        |

| Kod        | Treść                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| FFR_K2_U11 | Absolwent/ka potrafi w sposób zaawansowany wykorzystać umiejętności językowe w zakresie językoznawstwa, literaturoznawstwa, translatologii i wiedzy o kulturze francuskiego obszaru językowego oraz potrafi wypowiadać się i pisać prace, w tym akademickie, z zakresu tych dziedzin w języku francuskim oraz w języku polskim |
| FFR_K2_U13 | Absolwent/ka potrafi poprawnie tłumaczyć z języka francuskiego na język polski oraz z języka polskiego na język francuski z uwzględnieniem właściwej płaszczyzny stylistycznej                                                                                                                                                 |
| FFR_K2_U14 | Absolwent/ka potrafi posługiwać się językiem francuskim w mowie i piśmie zgodnie z wymaganiami określonymi dla poziomu C2 Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego oraz językiem specjalistycznym                                                                                                                    |